HAVERLAND®

Manual de instalación y uso
Instructions & installation manual
Manuel d'installation et utilisation
Manual de instalação e uso

HAT

Español

English

Français

Português

www.haverland.com
www.haverland.co.uk

HAT_V1_11June2019_MISA_ESUKFP2019

ES ÍNDICE

3 1. ADVERTENCIAS GENERALES
6 2. MONTAJE DE LOS SOPORTES Y RUEDAS
7 3. FUNCIONAMIENTO
7 4. MANTENIMIENTO

EN INDEX

8 1. CAUTION
11 2. ASSEMBLY OF THE MOUNTS AND WHEELS
12 3. OPERATION
12 4. MAINTENANCE

FR INDEX

13 1. ADVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX
16 2. MONTAGE DES SUPPORTS ET DES ROUES
17 3. FONCTIONNEMENT
17 4. ENTRETIEN

P ÍNDICE

18 1. ADVERTÊNCIAS GERAIS
21 2. MONTAGEM DOS SUPORTES E RODAS
22 3. FUNCIONAMENTO
22 4. MANUTENÇÃO

1. ADVERTENCIAS GENERALES

ES

• **Por favor, lea estas instrucciones detenidamente.**

• Para desconectar el radiador de la red eléctrica desconecte la clavija del enchufe. **Nunca tire del cable.**

• **No dejar el cable de conexión en contacto con el aparato mientras esté encendido.**

• La garantía del aparato no cubrirá cualquier daño causado por la no lectura de estas instrucciones.

PELIGRO: NO CUBRIR EL APARATO. NO LO USE PARA SECAR ROPA. Si se cubre, existe el riesgo de producirse un sobrecalentamiento.

• **PELIGRO: Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar.**

• **PELIGRO: Si el aparato se va a instalar en un cuarto de baño, debe ser instalado de tal manera que no pueda ser tocado por cualquier persona que se encuentre en la bañera o ducha.**

• El aparato no debe estar situado debajo o delante de una toma de corriente.

• Este aparato debe ser conectado a un enchufe con toma de tierra.

• No utilice alargadores y/o regletas para conectar este aparato, porque pueden sobrecalentarse y provocar un incendio.

• El radiador debe ser instalado de tal manera que la clavija de alimentación sea siempre accesible.

• **Para evitar tocar las superficies calientes de este aparato, utilice siempre el asa del producto para evitar quemaduras.**

• Durante su funcionamiento, debe tenerse la precaución de mantener el aparato alejado de materiales combustibles tales como cortinas, moquetas, muebles, etc.

ES

EN

FR

P

ES

1. ADVERTENCIAS GENERALES

• Este producto está diseñado para uso doméstico en interiores, pero no en locales comerciales o industriales. No use el aparato en el exterior. No utilice el producto para ningún otro propósito.

• Este radiador no está diseñado para su uso en baños, áreas de lavandería y recintos similares cerrados. No use este radiador en las inmediaciones de una bañera, una ducha o una piscina.

• Este aparato no está pensado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales, con poca experiencia o conocimiento, salvo que estén bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad con las instrucciones de uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

• No use el producto mientras duerma ni lo coloque cerca de una persona que se encuentre durmiendo.

• Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados. Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene.

• Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.

• Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimientos, siempre y cuando hayan sido debidamente formados y sean supervisados por alguien que entienda los riesgos.

• La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no se deben hacer por niños. Los niños no deben jugar con el aparato.

1. ADVERTENCIAS GENERALES

ES

• **PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras.** Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.

• No tocar las partes externas del radiador cuando esté en funcionamiento.

• Antes del primer arranque o antes del comienzo de la campaña de invierno o cuando el radiador no se ha usado durante muchos días, el aparato debe ser limpiado (siga los pasos del apartado “mantenimiento” de este manual).

• Es normal que en las primeras puestas en marcha, el aparato produzca olores. Ponga en marcha el aparato en un lugar ventilado durante 2 ó 3 horas.

• **PRECAUCIÓN:** Para evitar riesgos de asfixia, no dejar las bolsas y demás accesorios al alcance de bebes y niños.

• Para desconectar el aparato, gire los controles a la posición “OFF”, luego retire el enchufe de la conexión eléctrica (no tire del cable de alimentación).

• El efecto de la convención, junto a otros factores ambientales, puede causar **decoloración en las superficies metálicas y en los plásticos.**

• Los contrastes de temperatura pueden generar “chasquidos” o ruidos en el aparato. Esto no es un fallo del radiador, sino que se debe a la dilatación/contracción del aluminio.

• Este radiador se ha llenado con una cantidad determinada de un fluido térmico, por lo que las reparaciones que requieran la apertura del depósito o la presencia de fugas, no deben efectuarse más que por el fabricante o por un servicio técnico oficial.

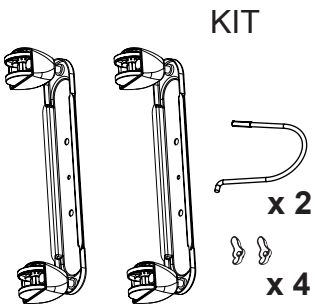
ES

• Cuando se desechen los radiadores, deben tenerse en cuenta los requisitos establecidos por la legislación para el tratamiento y reciclaje de los residuos (fluido térmico).

2. MONTAJE DE LOS SOPORTES Y RUEDAS

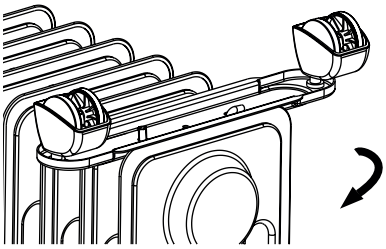
2. MONTAJE DE LOS SOPORTES Y RUEDAS

1 Sacar de las protecciones del poliestireno los 2 soportes con las ruedas, 2 abrazaderas y 4 tuercas de mariposa.

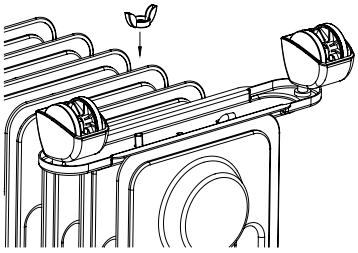


2 Utilice el poliestireno como base de apoyo.

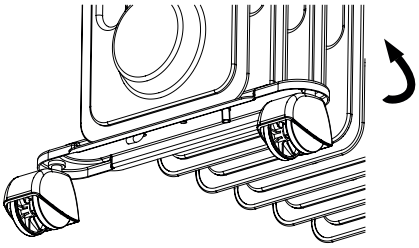
Coloque el radiador boca abajo.



3 Coloque las dos soportes con las ruedas en el radiador colocando las abrazaderas entre las aletas más externas de cada lado del radiador y atornillando las tuercas.



4 Gire el radiador



Nunca usar el radiador **sin colocar los soportes con las ruedas**.

Haga funcionar el radiador solo en posición vertical con el conjunto de ruedas giratorias unido a la parte inferior del aparato.

3. FUNCIONAMIENTO

1) Conecte el aparato al enchufe (220 -240V / 50Hz) con el selector de potencia en cero “0”.

2) Gire el mando del termostato hasta la posición máxima (High).

3) Para obtener la potencia mínima, presione el interruptor en la posición I.

4) Para obtener la potencia media, presione el interruptor en la posición II.

5) Para obtener la potencia máxima, presione los interruptores en las posiciones I + II.

6) Para determinar la temperatura ambiente deseada, coloque el mando del termostato en posición máxima (High) y una vez alcanzada la temperatura de confort deseada, gire el mando del termostato lentamente en sentido contrario a la agujas del reloj hasta que se apague el piloto luminoso.

El termostato mantendrá constante la temperatura deseada.

4. MANTENIMIENTO

• Este aparato no precisa de ningún tipo de mantenimiento especial.

• Limpie el polvo con un trapo suave y seco, siempre cuando el aparato esté desconectado y frío.

• Es conveniente al comenzar la temporada de calefacción, limpiar las superficies del aparato (siempre frío y desconectado) de polvo y de cualquier tipo de restos.

Nunca utilice disolventes o productos abrasivos

ES

La presencia de este símbolo sobre alguno de nuestros productos eléctricos o embalajes de presentación, significa que tales productos no deben tratarse como residuos domésticos convenciales en Europa. Para garantizar el tratamiento adecuado de este tipo de residuos, deshágase de los mismos conforme a las leyes pertinentes o según los requisitos de desecho de equipamiento eléctricos. Al tomar esta iniciativa, estará ayudando a preservar el medio ambiente.

EN

1. CAUTION

• **Please read these instructions carefully.**

• To disconnect mains power from the radiator remove the plug from the wall socket, **but never pull on the cable.**

• Do not leave the mains cable in contact with the radiator when it is switched on.

• **The warranty for the radiator does not cover any damage caused by not reading these instructions.**

WARNING: In order to avoid overheating, do not cover hater

• **WARNING: If the mains power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, with their after-sales service or similar qualified persons, in order to prevent any danger.**

• **WARNING: If the heater is to be installed in a bathroom, it must positioned so that it cannot be touched by anybody in the bath or shower.**

• The radiator must not be installed bellow or in front of a mains socket.

• It is very important that radiator has a good Electric Earth conection.

• Avoid the use of an extension cord because the extension cord many overheat and cause risk of fire.

• The radiator shall be installed so that it's mains plug is always accessible.

• **Avoid touching the hot surfaces of this radiator, always use the handle of the product to avoid burns.**

• Keep combustible materials, such as furniture, pillows, beddings, papers, clothes and curtains at from the front of the heater and keep them away from the sides and rear.

1. CAUTION

EN

• This product is intended for indoor, non-commercial, non-industrial, household use only. Do not use outdoors. Do not use the product for any other purpose.

• This heater is not intended for use in bathrooms, laundry areas, and similar indoor locations. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

• Do not use the product while sleeping or place it near a person who is sleeping.

• This unit not designed to be handle by persons (including children) with physical, sensorial or mental handicaps, with little experience or knowledge unless they are under the supervision of adult responsible for their safety with the instructions on it's use. Children shall always be supervised to ensure they do not play with the unit.

• Children under three shall be kept well away from the heater unless they are continually supervised.

• Children between three and eight shall only switch the unit off or on providing it is positioned or installed in it's final operating location and be supervised or havereceived instructions on how to use the unit in a safe manner and understand the risks involved.

• Children between three and eight shall not plug in, adjust or clean the heater or carry out any maintenance operations.

• This unit may be used by children older than eight and by persons with physical, sensorial or mental handicaps, with little experience or knowledge, provived they hace been duly trained and are supervised by an adult that understandsthe risk involved.

• Cleaning and maintenance shall be performed by adults not children. Children must not play with the unit.

EN

• **WARNING: Certain parts of this product can become very hot and cause burns.** Special attention shall paid when children and other vulnerable persons are present.

EN

1. CAUTION

• Do not touch the external parts of the radiator when it is operating.

• Before the first switch on for the coming winter or when the heater has not been used for several days, the unit should be cleaned (follow the steps given in the “maintenance section”. This cleaning operation will avoid burning the accumulated dustand and other remains.

• It’s quite normal that, with the first switch-on, the unit produces a news smell. Allow your heater to operate in a well-ventilated place for two or three hours.

• **CAUTION:** Keep bags and other accessories well out of the reach of children.

• The convection effect, together with other ambient factors, can cause discolouring to metal surfaces and to plastics**.**

• Temperature differences cancause crackling and other noises in unit. This doesn’t indicate any failure in the radiator.

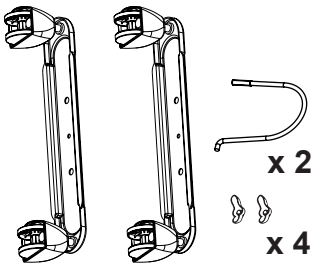
• The regulations on discarding oil when the heater is being disposed of must be observed.

• When the radiator is disposed of, the requirements established by current legislation on waste processing and recycling shall be taken into account.

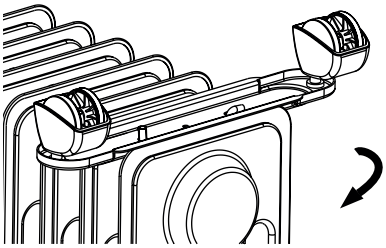
2. ASSEMBLY OF THE MOUNTS AND WHEELS

1 Remove the two (2) castor wheels, two (2) arc-shaped brackets and four (4) nuts from the polystyrene protection, leaving the protection placed on the appliance.

KIT

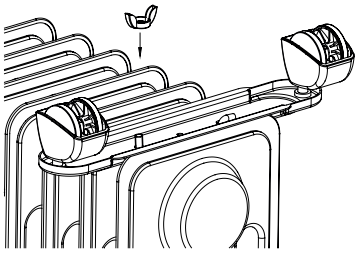


2 Place the radiator upside down.

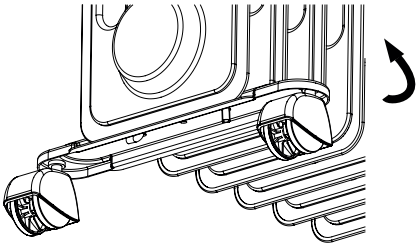


3 Fit the two (2) castor wheels onto the radiator by placing the arc-shaped brackets between the outermost fins on each side of the radiator.

Securely fasten the two (2) castor wheels onto the radiator by screwing four (4) wing nuts onto each castor.



4 Turn the radiator.



Never use the radiator without placing the brackets with the wheels.

Only operate the radiator in normal upright position with castor wheel assemblies attached to the bottom of the unit.

EN

3. OPERATION AND MAINTENANCE

3. OPERATION

1. Insert the plug into a suitable wall outlet after turning the thermostat knob counter-clockwise to the minimum position and setting the power switches to “O” OFF.

2. Press the switch button to either “I” (Low heating) or “II” (Medium heating) or both “I+II” (High heating).

3. Turn the thermostat knob clockwise to maximum position (High). When the temperature rises to with a comfortable level, slowly turn thermostat counter-clockwise until the power indicator light just goes out.

4. To adjust the room temperature turn the thermostat clockwise to raise the temperature, or counter-clockwise to lower it.

5. Your unit will be automatically set an on-and-off cycle to maintain the current room temperature according to thermostat setting

6. To turn off the heater, press the switch button to “O” OFF. The power indicator light turns off.

7. Unplug the product from the electrical outlet when it is left unattended or is not in use.

4. MAINTENANCE

• This heater doesn’t need any special maintenance. Dust it with a dry and soft cloth only when the heater is disconnected and is cold.

• It’s convenient to clean the surface of the heater at the beginning of the heating season (always before connecting it).

Never use disolvents or abrasive products

Where you see this symbol on any of our electrical products or packaging, it indicates that the relevant electrical product should not be disposed of as general household waste in Europe. To ensure the correct waste treatment of the product, please dispose of it in accordance with any applicable local laws or requirements for disposal of electrical equipment. In so doing, you will help to conserve natural resources and improve standards of environmental protection in treatment and disposal of electrical waste.

1. ADVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

FR

• **Veuillez lire les instructions .**

• Pour déconnecter le radiateur du réseau électrique, retirez le câble d'alimentation de la prise de courant. **Ne jamais tirer du câble électrique.**

• Ne pas laisser le câble de connexxion en contact avec l'appareil pendant qu'il est allumé**.**

• **La garantie de l'appareil ne tiendra pas en compte des dommages causés par la non lecture de ces instructions**.

DANGER: Ne pas couvrir l'appareil. ne pas l'utiliser pour sécher le linge. Le couvrir occasionnerait un danger, car il pourrait produire une suchauffe.

• **DANGER: Si le câble d'alimentation s'abîme il faudra le faire remplacer par un Service Technique Autorisé afin d'eviter un risque quelconque.**

• **DANGER: Si l'appareil va être installé dans une salle de bain, il doit être placé de telle sorte que l'appareil ne puisse pas être touché par n'importe quelle personne qui se trouve dans la baignoire ou la douche.**

• L'appareil ne doit pas être placer en dessous ou devant une prise de courant.

• Pendant son fonctionnement, il faudra prendre la précaution de maintenir éloigné l'appareil de matériauc combustibles tels que rideaux, moquettes, meubles, etc.

• N'utilisez pas de rallonges pour connecter l'appareil, car elles pourraient surchauffer et provoquer un incendie.

• Le radiateur doit être installé de telle manière que le câble électrique d'alimentation soit parfaitement accessible.

FR

• Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, avec peu d'expérience ou de connaissance,

à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité, avec les instructions d'usage de l'appareil. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent se maintenir hors de portée de l'appareil, à moins qu'ils ne soient continuellement supervisés.

• Les enfants de 3 ans à 8 ans peuvent allumer / éteindre l'appareil, seulement si celui-ci a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normal prévue, et s'ils sont supervisés ou qu'ils ont reçu des instructions relatives à l'usage de l'appareil de façon sûre, et aient les risques que renferme l'appareil.

• Les enfants de 3 ans à 8 ans ne doivent pas brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil ni réaliser des opérations de maintenance.

• Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites avec peu d'expérience et de connaissance, si elles ont reçu la supervision ou la formation convenable en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil de façon sûre et qu'elles comprennent les dangers qu'il implique. Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

• Cet produit est uniquement destiné à un usage domestique intérieur, non commercial, non industriel. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. N'utilisez pas le produit à d'autres fins.

• Cet radiateur n'est pas conçu pour être utilisé dans les salles de bain, les buanderies ou les pièces humides similaires. N'utilisez pas ce radiateur à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

• N'utilisez pas le produit pendant votre sommeil et ne le placez pas près d'une personne qui dort.

1. ADVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

FR

⚠ **• PRÉCAUTION : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures.**

• Avant chaque saison hivernale, ou si l'appareil a été débranché pendant plusieurs jours, nettoyez l'appareil avant de le connecter (suivez les étapes "section Maintenance"). Avec ledit nettoyage, vous éviterez de faire brûler la poussière accumulée et autres restes.

• Il est normal que, lors du premier démarrage, l'appareil puisse dégager une odeur. Faîtes fonctionner votre émetteur dans un lieu ventilé pendant 2 ou 3 heures.

• Il faudra y accorder une attention particulière lorsque des enfants et/ou des personnes vulnérables seront présents.

• Évitez de toucher les parties externes de l'appareil pendant son fonctionnement.

⚠ **• PRÉCAUTION : Pour éviter tout danger d'asphyxie, gardez ce sac en plastique hors de portée des bébés et des enfants.**

• L'effet de la convection, conjointement avec d'autres facteurs environnementaux, peut provoquer une décoloration dans les surfaces métalliques et plastiques.

• Les contrastes de température peuvent générer "des craquements" ou des bruits dans l'appareil. Ceci n'est pas une défaillance du radiateur.

• Au moment de jeter les radiateurs, il faudra tenir compte des exigences requises par la législation pour le traitement et recyclage des résidus.

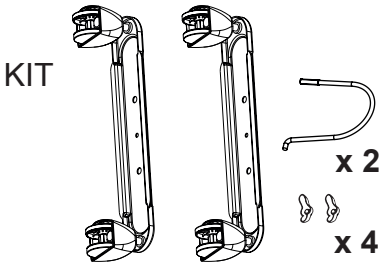
FR

FR

2. MONTAGE DES SUPPORTS ET DES ROUES

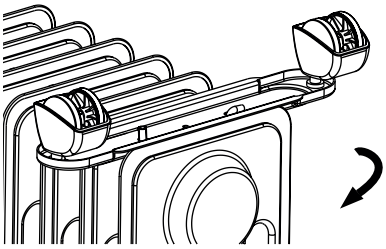
2. MONTAGE DES SUPPORTS ET DES ROUES

1 Déballez les roulettes pivotantes (2), les supports en forme d'arc (2) et écrous à oreilles de l'emballage du produit.



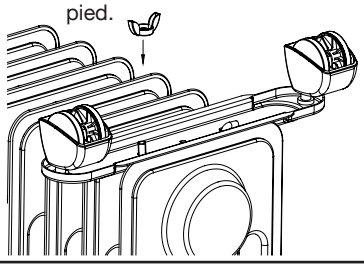
2 En vous servant du polystyrène comme base d'appui.

Placez le radiateur à l'envers.

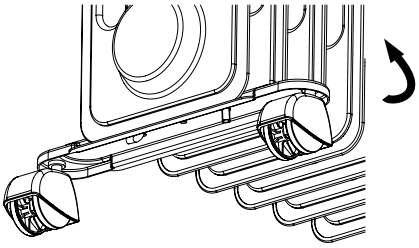


3 Installez les deux (2) roulettes pivotantes sur le radiateur en plaçant les supports en forme d'arc entre les ailettes les plus à l'extérieur de chaque côté du radiateur.

Fixez solidement les deux (2) roulettes pivotantes sur le radiateur en vissant deux (2) écrous à oreilles sur chaque pied.



4 Tourner le radiateur.



⚠ Ne jamais utiliser le radiateur **sans placer les supports avec les roues.**

Utilisez le radiateur uniquement en position verticale normale avec les roulettes pivotantes fixées au bas de l'appareil.

3. OPERATION AND ENTRETIEN

FR

3. OPERATION

1. Placez le produit en position verticale sur une surface plane, stable et résistant à la chaleur.

2. Branchez la fiche dans une prise murale appropriée après avoir tourné le bouton du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre au minimum (Low) et réglé l'interrupteur d'alimentation sur « 0 » OFF pour éteindre.

3. Appuyez sur le bouton pour choisir "I" (chauffage faible) ou "II" (chauffage moyen) ou les deux "I + II" (chauffage élevé).

4. Tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale (High). Lorsque la température ambiante atteint un niveau confortable, tournez lentement le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le voyant s'éteigne. Pour régler la température ambiante, tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la température ou dans le sens inverse pour la baisser. Votre appareil sera automatiquement réglé sur un cycle on/ off pour maintenir la température ambiante actuelle en fonction du réglage du thermostat.

5. Pour éteindre le radiateur, appuyez sur la position « O » OFF du bouton de l'interrupteur. Le voyant d'alimentation s'éteint.

6. Débranchez le produit de la prise électrique lorsqu'il est laissé sans surveillance ou qu'il n'est pas utilisé.

4. ENTRETIEN

• Cet l'appareil ne précise d'aucune sorte d'etretien spécial.

• Nettoyez la pussière avec un chiffon doux et sec, **en ayant toujours la précaution de que l'appareil soit déconnecté et froid.**

• Au début de la saison de chauffage, il est convenable de nettoyer les surfaces de l'appareil. (toujours froid et déconnecté), de poussierè ou de quelconque sorte de restes.

Ne jamais utilisier des dissolvantes, ni des produits abrasifs

Quand vous voyez ce symbole sur l'un de vos produits électriques ou sur l'emballage, ceci veut dire que le produit électrique en question ne doit pas être jeté avec le ordures ménagères ordinaires en Europe. Pour garantir le traitement correct du produit en tant que déchet, veuillez vous en défaire conformément à la législation locale applicable ou aux prescriptions relatives à l'élimination des équipements électriques. De cette façon, vous aiderez à préserver de l'environnement.

FR

P

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS

• **Leia as instruções de montagem.**

• Para desligar o radiador térmico da rede elétrica, retire a ficha de alimentação da tomada. **Nunca puxe o cabo.**

• Não deixe o cabo de ligação em contacto com o aparelho enquanto este estiver aceso**.**

• A garantia do aparelho não cobre o não cumprimiento das instruções.

PERIGO: Não tape o aparelho. Não o use para secar roupa. Se o cobrir, corre o risco de um sobreaquecimento.

• PERIGO: Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda

• PERIGO: Num quarto de banho, o aparelho deve ser instalado de forma a não poder tocado por qualquier pessoa que se encontre na banheira ou duche.

• O aparelho não deve estar localizado embaixo ou na frente de uma tomada elétrica.

• Este aparelho deve ser ligado á terra.

• Não use cabos de extensão para conectar este aparelho, pois eles podem superaquecer e causar incêndio.

• Para evitar tocar nas superfícies quentes deste aparelho, use sempre o manípulo do produto para evitar queimaduras.

• Durante o funcionamiento deve ter-se em atenção manter o aparelho afastado das matérias inflamáveis, tais como, cortinas, tapetes, móveis, etc.

• Este produto destina-se apenas a uso em interiores, espaços não comerciais, não industriais e domésticos. Não use ao ar livre. Não use o produto para qualquer outra finalidade.

• Este aquecedor não foi concebido para uso em casas de

banho, áreas de lavandaria e locais interiores semelhantes. Não use este aquecedor nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.

• Não use o produto enquanto dorme nem coloque perto de uma pessoa que esteja a dormir.

• Este aparelho não foi concebido para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriales ou mentais diminuídas nem com experiência ou conhecimiento reduzido, exceto sob supervisão de um responsável pela sua segurança com as instruções de utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

• As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas fora do alcance do aparelho, caso contrario devem estar supervisadas permanente.

• As crianças com mais de 3 e menos de 8 anos devem só podem ligar/desligar o aparelho (on/off), se este estiver colocado ou instalado na posição de funcionamiento defenitiva, se estiverem supervisadas ou tenham recebido instruções de como usar o aparelho de forma segura e entenderam os riscos que o aparelho envolve.

• As crianças com mais de 3 anos e menos de 8 anos não devem ligar o aparelho na tomada de rede electrica, regular, limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.

• Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com pouca experiência ou conhecimiento, desde que tenham sido devidamente treinados e são supervisionados por um adulto que conhaça os riscos envolvidos.

⚠ • **PERIGO: Algumas peças deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras.** Deve prestar especial atençao na presençia de crianças e de pessoas vulneráveis.

P

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS

• Evite tocar nas partes exteriores do radiador durante o funcionamiento.

• Antes de cada invierno ou depois de vários dias de inatividade, limpe o aparelho antes de o ligar (siga os passos da secção Manutenção). Com esta limpieza evitará queimar o pó acumulado e outros resíduos.

• É normal que na primeira coloção em funcionamiento o aparelho liberte um cheiro “a novo”. deixe o radiador funcionar num local ventilado durante duas ou três horas.

⚠ • **PERIGO: Mantenha os sacos e os restantes accessórios incluídos fara do alcance das crianças.**

• Para desconectar o aparelho, gire os controles para a posição “OFF”, remova o plugue da conexão elétrica (não puxe o cabo de força).

• Durante o funcionamiento do radiador a conveção emitida junto com outros fatores ambientais podem descolorar as superficies metálicas**.**

• Los contrastes de temperatura pueden generar “chasquidos” o ruidos en el aparato. Esto no es un fallo del radiador, sino que se debe a la dilatación/contracción del aluminio.

• Mudanças brusacar de temperatura ambiente podem provocar “estalidos” e/ou ruidos no radiador. Isto não é indicativo de avaria no radiador.

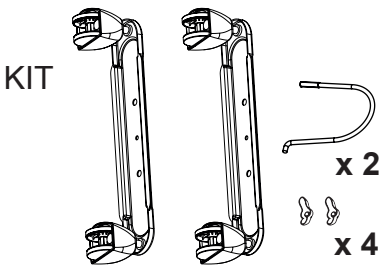
• Deve ter em conta os requisitos establecidos pela legislação para o tratamento e reiclagem de resíduos quando deite o aparelho fora.

2. MONTAGEM DOS SUPORTES E RODAS

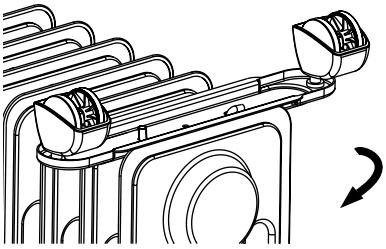
P

2. MONTAGE DES SUPPORTS ET DES ROUES

1 Desembale as rodas giratórias (2), os suportes em forma de arco (2) e parafusos de orelha (4) da embalagem do produto.

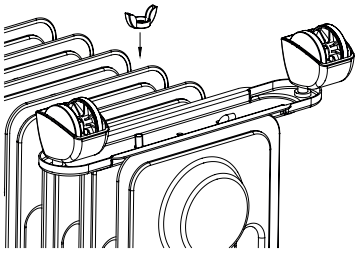


2 Coloque o aparelho na posiçao invertida, servindo o poliestireno como base de apoio.

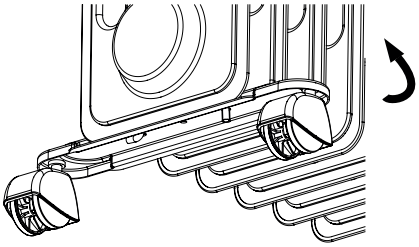


3 Instale as duas (2) rodas giratórias no radiador, colocando os suportes em forma de arco entre as aletas mais periféricas de cada lado do radiador.

Fixe com firmeza as duas (2) rodas giratórias no radiador enroscando dois (2) parafusos de orelha em cada base.



4 Vire o radiador.



⚠ Opere o radiador apenas na posição vertical normal com os conjuntos de rodas giratórias fixados na parte inferior da unidade

P

3. FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

3. FUNCIONAMENTO

1. Coloque o produto na posição vertical sobre uma superfície plana, firme, estável e resistente ao calor.

2. Insira a ficha numa tomada adequada após girar o botão do termostato no sentido anti-horário para a posição mínima e configurar os interruptores de alimentação em “O” OFF.

3. Pressione o interruptor para “I” (Aquecimento baixo) ou “II” (Aquecimento médio) ou ambos “I + II” (Aquecimento alto).

4. Gire o botão do termostato no sentido horário até à posição máxima (High). Quando a temperatura aumentar para um nível confortável, gire lentamente o termostato no sentido anti-horário até que a luz indicadora de energia se apague. Para ajustar a temperatura ambiente, gire o termostato no sentido horário para aumentar a temperatura, ou no sentido anti-horário para reduzi-la. A sua unidade configurará automaticamente um ciclo de ligado/desligado para manter a temperatura ambiente atual de acordo com a configuração do termostato.

5. Para desligar o aquecedor, pressione o interruptor para “O” OFF. A luz indicadora de energia desliga-se.

6. Desconecte o produto da tomada elétrica quando for deixado sem supervisão ou não estiver a ser utilizado.

4. MANUTENÇÃO

• Este radiador não necessita de nenhum tipo de mantenção especial.

• Limpe o pó com um pano suave e seco, **sempre com o radiador desligado e frio.**

• É conveniente limpar as superficies do radiador (sempre frio e desligado) no começo da temporada de aquecimento.

Nunca use solventes ou produtos abrasivos

Quando encontra este símbolo em qualquier um dos nossos produtos eléctricos ou na respectiva embalagem isso indica que na Europa esse produto eléctrico não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico normal. Para assegurar o devido tratamento ecológico deste produto quando o deite fora, é favor acuar em conformidade com as leis ou regulamentos locais aplicáveis para a eliminação de equipamento eléctrico. Se assim o fizer contribui para a protecção ambiental.

GARANTÍA

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantiza la conformidad de los aparatos con las especificaciones del contrato.

Esta garantía cubre la reparación del aparato y comprenderá los gastos necesarios realizados para subsanar la falta de conformidad de los bienes con el contrato.

Dicha subsanación será garantizada durante un plazo de 24 meses desde la fecha de compra conforme a la factura contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento durante el uso normal y doméstico de este producto.

Esta garantía ampara únicamente el aparato cuyo modelo esté anotado en la factura de compra.

Esta garantía NO CUBRE la instalación inadecuada, el mantenimiento, limpieza o conservación del aparato, así como tampoco las averías motivadas por fuerza mayor, agentes químicos o fenómenos atmosféricos, por uso indebido del aparato, por una instalación eléctrica del comprador defectuosa, transporte del aparato, ni por la manipulación del aparato por personal no autorizado por MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Esta garantía no debe ser modificada, alterada ni extendida, y el Fabricante NO autoriza a nadie a actuar en su nombre en la modificación, alteración o extensión de ésta.

Esta garantía se aplica al Producto solamente.

Para la reparación del aparato, el consumidor deberá dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica al teléfono 91 324 40 60 (Horario: Lunes a Viernes de 9 a 20 h) o enviar un correo electrónico a postventa@haverland.com solicitando la información necesaria sobre el procedimiento a seguir.

Para la sustitución, cancelación o rebaja del precio, en su caso, el consumidor deberá dirigirse al establecimiento vendedor. Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a las previsiones dispuestas en la Ley 23/2003, de Garantía en la Venta de Bienes de Consumo.

Teléfono Atención al Cliente:
91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
España

Fabricado en España

Marsan Industrial, S.A. se reserva el derecho a realizar modificaciones sin previo aviso

GUARANTEE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. guarantees that the devices comply with the contracted specifications.

This warranty only covers the model of heater showed on the valid invoice.

Such rectifications will be guaranteed against any manufacturing and operating defect for the normal and domestic use of this product, for a period of 24 months as from the purchase date shown on the invoice.

HAVERLAND guarantees against material, design or manufacturing faults at the moment of its original acquisition for 2 years.

This warranty only covers the device whose model appears on the purchase invoice.

This warranty DOES NOT COVER incorrect installation, maintenance, cleaning or conserving the device, and neither does it cover failures and faults due to force majeure, chemical agents or atmospheric phenomena, incorrect use of the device, the purchaser's faulty electrical installations, transporting the device or problems caused by the device being handled by persons not authorised by MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

This warranty must not be modified, altered or extended, and the Manufacturer does not authorise anybody to act on his behalf to modify, alter or extend it.

This warranty applies only to the Product.

To repair the device, the consumer must dial the Technical Assistance Service at 0330 3651940 or send an email to haverland@haverland.co.uk and ask for the information needed about the procedure to follow:

For a replacement, cancellation or price reduction, when in order, the consumer must go the establishment where the device was purchased. This warranty does not affect the consumers' rights as established in the provisions contained In Ley 23/2003, the Consumer Goods Sales Guarantee Act.

Customer Service Telephone:
0330 3651940

E-mail: haverland@haverland.co.uk

Haverland UK Limited
Challengue House
Sherwood Drive
Bletchley MK3 6DP

Made in Spain

Marsan Industrial, S.A. reserves the right to modify without previous warning

GARANTIE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantit que les appareils sont conformes aux spécifications du contrat.

Cette garantie couvre la réparation de l'appareil et comprendra les charges nécessaires encourues pour corriger la non-conformité des biens avec le contrat.

Cette correction sera garantie sur une durée de 24 mois après la date d'achat, selon la facture, contre tout défaut de fabrication et de fonctionnement au cours de l'usage normal et domestique de ce produit.

Cette garantie ne couvre que l'appareil dont le modèle est annoté sur la facture d'achat.

Elle NE COUVRE PAS l'installation incorrecte, l'entretien, le nettoyage ou la conservation de l'appareil, ni les pannes motivées par une cause de force majeure, des agents chimiques ou des phénomènes atmosphériques, par un usage indu de l'appareil, par une installation électrique de l'acheteur défectueuse, par le transport de l'appareil, ni par la manipulation de l'appareil par un personnel non agréé par MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Cette garantie ne doit être ni modifiée ni altérée ni étendue, et le Fabricant n'autorise personne à agir en son nom dans la modification, l'altération ou l'extension de celle-ci.

Cette garantie s'applique uniquement au Produit.

Pour la réparation de l'appareil, le consommateur devra s'adresser au Service d'Assistance Technique en contactant le + 34 91 324 40 60 (Horaire : du lundi au vendredi, de 9 h à 20 h) ou envoyer un email à postventa@haverland.com en sollicitant l'information nécessaire de la démarche à suivre.

Pour demander une substitution, une annulation ou un rabais, le cas échéant, le consommateur devra s'adresser à l'établissement vendeur. Cette garantie n'affecte pas les droits dont dispose le consommateur selon la Loi 23/2003, de Garantie dans la Vente de Biens de Consommation.

Téléphone Service Client:
+ 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
Espagne

Fabriqué en Espagne

Marsan Industrial, S.A. se réserve le droit de réaliser des modifications sans avis préalable.

GARANTIA

A MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garante a conformidade dos aparelhos com as especificações do contrato.

Esta garantia cobre a reparação do aparelho e compreende as despesas necessárias e realizadas para resolver a falta de conformidade dos bens com o contrato.

Esta resolução será garantida durante um prazo de 24 meses desde a data de compra segundo a fatura contra qualquer defeito de fabrico e funcionamento durante uma utilização normal e doméstica deste produto.

Esta garantia cobre unicamente o aparelho cujo modelo seja indicado na fatura de compra.

Esta garantia NÃO COBRE uma instalação inadequada, a manutenção, a limpeza ou conservação do aparelho, as avarias causadas por força maior, agentes químicos ou fenómenos atmosféricos, por utilização indevida do aparelho, por instalação elétrica do comprador defeituosa, por transporte do aparelho nem pela manipulação do aparelho por pessoal não autorizado pela MARSAN INDUSTRIAL, S. A.

Esta garantia não deve ser modificada, alterada nem ampliada e o Fabricante não autoriza ninguém a agir em seu nome para a modificação, alteração ou ampliação da mesma. Esta garantia aplica-se unicamente ao produto.

Para a reparação do aparelho, o consumidor deve contactar o Serviço de Assistência Técnica através do telefone + 34 91 324 40 60 (Horário: segunda a sexta das 09h00 às 20h00) ou enviar um correio eletrónico para postventa@haverland.com, pedindo a informação necessária sobre o procedimento a seguir.

Para a substituição, anulação ou redução do preço, consoante o caso, o consumidor deve contactar o estabelecimento vendedor. Esta garantia não afeta os direitos do consumidor em conformidade com o disposto na Lei 23/2003, sobre a Garantia na Venda de Bens de Consumo.

Apoio ao Cliente:
+ 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
Espanha

Fabricado em Espanha

Marsan Industrial, S.A. reserva-se o direito de realizar modificaçoes sem aviso prèvio

	W	Nº
HAT-7	1500	7
HAT-9	2000	9
HAT-11	2500	11

220 - 240 V / 50 Hz

CLASE I / CLASS I / CLASSE I

HAVERLAND®

HAT